

2202512200005

Shipper

KOWA COMPANY. LTD. CHEMICAL DEPT.
COMPANY CODE: 999941180001G35811
KOWA TOKYO 2ND BRANCH BLDG.
4-10, 3-CHOME, NIHONBASHI-HONCHO,
(*)

Consignee

LEDVANCE LIGHTING CO., LTD.
USC# 91440600MA4UNN97N
NO. 1-1 INDUSTRIAL ROAD(NORTH)
CHANCHENG DISTRICT,
(**)

Notify Party

SAME AS CONSIGNEE

7512427

JAPAN EXPRESS CO. LTD.

Member of
Japan International
Freight Forwarders
Association Int'l.



0736

B/L No.

NGTL7512427

MULTIMODAL TRANSPORT BILL OF LADING

NAIGAI TRANS LINES

NAIGAI TRANS LINE LTD.

Received by the Carrier from the Shipper in apparent good order and condition unless otherwise indicated herein, the Goods, or the Container(s), or package(s) said to contain the cargo herein mentioned, to be carried subject to all the terms and conditions appearing on the face and back of this Bill of Lading by the vessel named herein or any substitute at the Carrier's option and/or other means of transport, from the Place of Receipt or the Port of Loading to the Port of Discharge or the Place of Delivery shown herein and there to be delivered unto order or assigns. This Bill of Lading duly endorsed must be surrendered in exchange for the Goods or delivery order. In accepting this Bill of Lading, the Merchant agrees to be bound by all the stipulations, exceptions, terms and conditions on the face and back hereof and of the Carrier's applicable tariff, whether written, typed, stamped or printed, as fully as if signed by the Merchant, any local custom or privilege to the contrary notwithstanding, agrees that all agreements or freight engagement for and in connection with the Carriage of the Goods are superseded by this Bill of Lading.

Party to contact for cargo release

NTL-LOGISTICS (SHENZHEN) LIMITED GUANGZHOU
GUANG DONG FOREIGN ECONOMIC&TRADE BLDG, ROOM
2712A, 351 TIAN HE RD GUANGZHOU 510620 CHINA
TEL: 86-20-3880-7877 FAX: 86-20-3855-5241

Final Destination (Merchant's reference only)

Pre-carriage by	Place of Receipt	
	KOBE, JAPAN CFS	
Vessel	Voy. No.	Port of Loading
HAIAN EAST	OQIMFS1NC	KOBE, JAPAN
Port of Discharge	Place of Delivery	
NANSHA NEW PORT, CHINA	NANSHA NEW PORT, CHINA CFS	

Container No. Seal No. Marks and Numbers	No. of Containers or Pkgs	Kind of Packages; Description of Goods	Gross Weight (KGS)	Measurement (M3)
P020251031010998-1	5. PALLETS	(STC:20 FIBER DRUMS)	1,400.000	5.515
P020251031010998-2		ALKOX E-30G (POLYETHYLENE OXIDE)		
ALKOX E-30G NET WT : 60KG NO. 1-20 NANSHA MADE IN JAPAN		HS CODE: 3907291006		
-PALLET MARK- P020251031010998-1 P020251031010998-2 ALKOX E-30G NO. 1-5 NANSHA MADE IN JAPAN		"FREIGHT PREPAID AS ARRANGED"	CONTAINER NO: APZU3349090/20' SEAL NO: M3497792	

SAY: FIVE (5) PALLETS ONLY

Particulars furnished by Merchant. All descriptions contained herein considered unknown to the Carrier.

Merchant's Declared Value (See Clauses 18 & 23):

Note:
The Merchant's attention is called to the fact that according to Clauses 18 & 23 of this Bill of Lading, the liability of the Carrier is, in most cases, limited in respect of loss of or damage to the Goods.

Freight and Charges	Revenue Tons	Rate	Per	Prepaid	Collect
				AS ARRANGED	

Exchange Rate	Prepaid at KOBE, JAPAN	Payable at KOBE, JAPAN	Place and Date of Issue KOBE, JAPAN
	Total Prepaid in Local Currency	No. of Original B(s)/L THREE (3)	DEC. 16. 2025

Vessel	Laden on Board the Vessel	Date	By
HAIAN EAST	OQIMFS1NC	DEC. 16. 2025	

An enlarged copy of back clauses is
available from the Carrier upon request.

This document is protected by anti-counterfeiting measures.

(TERMS CONTINUED ON BACK HEREOF)

© JIFFA MODEL FORM (24-06)

NAIGAI TRANS LINE LTD.

税付印
務に紙
署つ税
承き申
認 告
済東納

(*)

CHUO-KU, TOKYO 103-0023, JAPAN

TEL:+81-3-3279 8062

FAX:+81-3-3279-8069

(**)

FOSHAN, GUANGDONG, P. R. CHINA

SUPPLY CHAIN PLANNING

ATTN: MS. BONNIE MA

TEL: +86 13632370436

E-MAIL: BONNIE.MA@ZSMLS.COM

进口保税核注清单

仅供核对使用

打印日期: 2025-12-22

预录入统一编号		清单编号		手(账)册编号	E518020A0001	
经营企业编码	44069609EZ	经营企业社会信用代码	91440600MA4UNNW97N	经营企业名称	朗德万斯照明有限公司	
加工企业编码	44069609EZ	加工企业社会信用代码	91440600MA4UNNW97N	加工企业名称	朗德万斯照明有限公司	
申报单位代码	4430985041	申报单位社会信用代码	91440115569790254D	申报单位名称	广州市海诚国际货运代理有限公司	
企业内部编号	I22025122200005	录入日期	2025-12-22	清单申报日期	2025-12-22	
料件、成品标志	料件	监管方式	进料对口	运输方式	水路运输	
进(出)口口岸	南沙新港	申报地口岸	佛关禅办	核扣标志		
清单进出卡口状态		申请表编号		流转类型		
录入单位代码	44069609EZ	录入单位社会信用代码	91440600MA4UNNW97N	录入单位名称	朗德万斯照明有限公司	
报关标志	报关	报关类型	对应报关	报关单类型	进口报关单	
对应报关单编号		对应报关单申报单位代码	4430985041	对应报关单申报单位名称	广州市海诚国际货运代理有限公司	
对应报关单申报单位社会信用代码		91440115569790254D		清单类型	普通清单	
关联报关单编号		关联清单编号		关联手(账)册备案号		
关联报关单收发货人代码		收发货人名称		社会信用代码		
关联报关单生产销售(消费使用)单位		单位名称		社会信用代码		
关联报关单申报单位代码		申报单位名称		社会信用代码		
报关单申报日期		备注	发票号码: SI-076798;SI-076799 货柜号码: 包装种类: 净重: 1200KGS毛重: 1400KGS 金额: 17256.00 币制代码: 300EUR 商号:			

表体

商品序号	备案序号	商品料号	商品编码	商品名称	规格型号	产销国(地区)	申报单价	申报总价	币制	申报数量	申报单位	法定单位	法定数量	法定第二单位	法定第二数量	征免方式	单耗版本号
1	16	LCNNZ 016	3907299 090	波倡奥克斯	白色粉末, 不透明 成分含量: 聚氧化乙基 96%, 其他 4%	日本	14.38	8628	EUR	600	千克	千克	600			全免	
2	16	LCNNZ 016	3907299 090	波倡奥克斯	白色粉末, 不透明 成分含量: 聚氧化乙基 96%, 其他 4%	日本	14.38	8628	EUR	600	千克	千克	600			全免	
报关单稿稿																	

统一编号	商品序号	商品编码	商品名称	规格型号	申报数量	申报单价	申报总价	申报币制	计量单位	国别代码					
	1	39072 99090	波倡奥 克斯	白色粉末, 不透明 成 分含量:聚	600	14.38	8628	EUR	千克	日本					
	2	39072 99090	波倡奥 克斯	白色粉末, 不透明 成 分含量:聚	600	14.38	8628	EUR	千克	日本					
简单加 工清 序号															
集报 清单															
序号															

MF 8: Trans. 25. 12. 22
 85: 25. 12. 22



Kowa Europe GmbH

Heinrich-Heine-Allee 22, D-40213 Duesseldorf

Kowa Europe GmbH * Heinrich-Heine-Allee 22 * D-40213 Duesseldorf

Phone +49 (0) 211-179354-0

Fax +49 (0)211-161952

Homepage: www.kowa.eu

LEDVANCE Lighting Co., Ltd.
No. 1-1 Industrial Road North
Chancheng District
Foshan

Guangdong
China

Invoice

Invoice No. SI-076798

Order No.	SO-076840
Date	18. Dec 2025
Due Date	18.12.25
Bill-to Customer No.	11537
Page	1
Contact:	Kaij Hüpperling
Phone-No.:	+49 211-179354
E-Mail:	k-huepperling@kowaeurope.de

		Your Reference	
		PO20251031010998-1	
from Japan	to Nansha New Port	Payment Terms advance payment	

CIP Nansha New Port
Incoterms 2020

Pos. No.	Description	Shipment Date	Quantity	Unit Price	Amount
70523	Alkox E-30G Polyethyleneoxide Tariff No. 39072911	16.12.25	600 kg	14,38	8.628,00
	Lot No.: 73330		600 kg		

Payment Due Date 18. Dec 2025

Total EUR 8.628,00

For and on behalf of
LEDVANCE Lighting Co., Ltd
朗燒万斯照明有限公司
Kowa Europe GmbH

Manager

All goods delivered shall remain property of seller until all present and future debts on the basis of sellers deliveries have been paid by buyer.

Managing director: Takeshi Kikuchi

MUFG Bank (Europe) N.V. Düsseldorf, Düsseldorf, Acc.-No. 012526, Bank Branch No. 30010700

Residence of the company: Duesseldorf

IBAN DE82 3001 0700 0000 0125 26 Swift-Code BOTKDEX

Trade register: Duesseldorf HR B 21425

Mizuho Bank, Duesseldorf, Acc.-No. 3048733005 (for EURO only), Bank Branch No. 30020700

Our VAT-Reg.-No. DE121301051

IBAN DE25 3002 0700 3048 7330 05 Swift-Code MHCBDDEDD



Kowa Europe GmbH

Heinrich-Heine-Allee 22, D-40213 Duesseldorf

Kowa Europe GmbH * Heinrich-Heine-Allee 22 * D-40213 Duesseldorf

Phone +49 (0) 211-179354-0

Fax +49 (0)211-161952

Homepage: www.kowa.eu

LEDVANCE Lighting Co., Ltd.
No. 1-1 Industrial Road North
Chancheng District
Foshan

Guangdong
China

Invoice

Invoice No. SI-076799

Order No.	SO-076841
Date	18. Dec 2025
Due Date	18.12.25
Bill-to Customer No.	11537
Page	1
Contact:	Kaij Hüpperling
Phone-No.:	+49 211-179354
E-Mail:	k-huepperling@kowaeurope.de

		Your Reference	
		PO20251031010998-2	
from Japan	to Nansha New Port	Payment Terms advance payment	

CIP Nansha New Port
Incoterms 2020

Pos. No.	Description	Shipment Date	Quantity	Unit Price	Amount
70523	Alkox E-30G Polyethyleneoxide Tariff No. 39072911	16.12.25	600 kg	14,38	8.628,00
	Lot No.: 73330		600 kg		

Payment Due Date 18. Dec 2025

Total EUR 8.628,00

For and on behalf of
LEDVANCE Lighting Co., Ltd
朗德万斯照明有限公司
Manager

All goods delivered shall remain property of seller until all present and future debts on the basis of sellers deliveries have been paid by buyer.

Managing director: Takeshi Kikuchi

MUFG Bank (Europe) N.V. Düsseldorf, Düsseldorf, Acc.-No. 012526, Bank Branch No. 30010700

Residence of the company: Duesseldorf

IBAN DE82 3001 0700 0000 0125 26 Swift-Code BOTKDEX

Trade register: Duesseldorf HR B 21425

Mizuho Bank, Duesseldorf, Acc.-No. 3048733005 (for EURO only), Bank Branch No. 30020700

Our VAT-Reg.-No. DE121301051

IBAN DE25 3002 0700 3048 7330 05 Swift-Code MHCBBDEDD

P A C K I N G L I S T

KOWA TOKYO 2ND BRANCH BLDG. 4-10 3-CHOME,
NIHONBASHI-HONCHO, CHUO-KU, TOKYO 103-0023, JAPAN

TEL: 03-3279-8062
FAX: 03-3279-8069

DATE: NOV. 26, 2025

Messrs. :KOWA EUROPE GMBH
Heinrich-Heine-Allee 22 40213 Dusseldorf F.R.GERMANY

Shipping Mark

P020251031010998-1
P020251031010998-2
Alkox E-30G

Vessel: HAIAN EAST V. OOQMFS1NC

Sailing on or about: DEC. 13, 2025

NO. 1-20
NANSHA
MADE IN JAPAN

From: KOBE, JAPAN

To: NANSHA NEW PORT, CHINA

Via:

-PALLET MARK-
P020251031010998-1
P020251031010998-2
Alkox E-30G
NO. 1-5
NANSHA
MADE IN JAPAN

Case No.	Description	Quantity	N.Weight	G.Weight	M'ment
			(Kg)	(Kg)	(M3)
1-5 5 PALLETS	ALKOX E-30G (POLYETHYLENE OXIDE)	1,200 @240	KG	1,200 @240	1,400 @280
TOTAL: 5 PALLETS		1,200	KG	1,200	1,400

*FREIGHT PREPAID

*ORIGIN: MADE IN JAPAN

*KOWA RECEIVING DATE: 2/DEC/2025

*CONSIGNEE
LEDVANCE LIGHTING CO., LTD.
NO. 1-1, INDUSTRIAL ROAD NORTH
CHANCHENG DISTRICT FOSHAN
GUANGDONG CHINA
Supply Chain Planning
TEL: +86 13632370436
E-mail: bonnie.ma@smis.com

Kowa Company.Ltd.



MANAGER

SALES CONFIRMATION

Sellers: Kowa Europe GmbH No: LCNNZ-IM001
Address: Immermannstrasse 43 B, D-40210 Duesseldorf, DE Date: 18/12/2025
Buyers: LEDVANCE Lighting Co., Ltd
Address: No. 1-1 Industrial Road (North), Chancheng District Foshan

The undersigned Sellers and Buyers have agreed to close the following transactions according to the terms and conditions stipulated below:

1. Descriptions	2. Unit	3. Quantity	4. Unit price	5. Amount
ALKOX E-30G POLYETHYLENE OXIDE	kg	1,200	14.38	17,256.00
				CIP Nansha Port
			TOTAL	17,256.00

With % more or less both in amount and quantity allowed at the sellers' option

6. Packing :

7. Time of shipment: BEFORE Dec.30,2025

8. Loading Port and Destination: JAPAN-FOSHAN

9. Terms of Payment: T/T

No matter which aforesaid terms of payment to be adopted, the Buyers should perform the responsibility of remittance on schedule, otherwise they must compensate for all the costs and the Sellers arising therefrom

10. Shipping Marks:

11. Others:

THE SELLERS



THE BUYERS

For and on behalf of
LEDVANCE lighting Co., Ltd
朗德万斯照明有限公司